



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

February 14, 2014

258 - 304

Le 14 février 2014

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	258 - 259	Demands d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	260	Demands soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	261 - 292	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	293 - 299	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	300 - 302	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Judgments reported in S.C.R.	303 - 304	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

B306

Raoul Boulakia

v. (35685)

**Minister of Public Safety and Emergency
Preparedness (F.C.)**

Gregory G. George
A.G. of Canada

FILING DATE: 13.01.2014

F.A.

Michael K. Oates
BAJ Droit de la santé

c. (35693)

**Centre hospitalier universitaire Ste-Justine
(Qc)**

Daphné-Maude Thivierge
Centre hospitalier universitaire
Ste-Justine

DATE DE PRODUCTION : 21.01.2014

Jameel Mohammed

Jameel Mohammed

v. (35699)

Richard Goodship et al. (Ont.)

Thomas J. Hanrahan
Zarek, Taylor, Grossman, Hanrahan LLP

FILING DATE: 23.01.2014

S.R.

S.R.

c. (35698)

C.R. (Qc)

Lise Massicotte

DATE DE PRODUCTION : 24.01.2014

William Jacob Mastop

E. David Crossin, Q.C.
Sugden, McFee & Roos LLP

v. (35689)

Regina (B.C.)

Michael J. Brundrett
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 16.01.2014

407 ETR Concession Company Limited

J. Thomas Curry
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin
LLP

v. (35696)

Superintendent of Bankruptcy (Ont.)

Elizabeth Tinker
A.G. of Canada

FILING DATE: 23.01.2014

City of Edmonton

Barry R. Alloway
City of Edmonton

v. (35697)

Kiewit Energy Canada Corp. (Alta.)

James K. McFadyen, Q.C.
Parlee McLaws LLP

FILING DATE: 24.01.2014

Kueg Ayai

Kueg Ayai

v. (35707)

Attorney General of Canada (F.C.)

Valerie Meier
Department of Justice

FILING DATE: 27.01.2014

J. Shawn O'Toole

Frederick C. McElman, Q.C.
Stewart McKelvey

v. (35702)

Law Society of New Brunswick (N.B.)

John D. Townsend, Q.C.
Cox & Palmer

FILING DATE: 27.01.2014

Western Larch Limited et al.

Terrence J. O'Sullivan
Lax O'Sullivan Scott Lisus LLP

v. (35704)

Di Poce Management Limited et al. (Ont.)

Peter H. Griffin
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin
LLP

FILING DATE: 28.01.2014

Mastercard International Inc.

Chris G. Paliare
Paliare, Roland, Rosenberg, Rothstein
LLP

v. (35700)

Aldo Group Inc. et al. (Ont.)

George J. Pollack
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

FILING DATE: 27.01.2014

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

FEBRUARY 10, 2014 / LE 10 FÉVRIER 2014

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Khalid Aba-Alkhail et al. v. University of Ottawa et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35656)
2. *Victor Z. Prochazka v. Alberta Labour Relations Board et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35654)
3. *On Call Internet Services Ltd. v. Telus Communications Company* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35577)
4. *Ray Khan et al. v. Metroland Printing et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35616)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *W.C. v. N.T. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35671)
6. *Vector Costa Rica, S.A et al. v. Central Sun Mining Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35640)
7. *Sylvie Larouche et al. c. Ville de Montréal* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35662)
8. *Georgette Fleischer v. American Mathematical Society* (Que.) (Civil) (By Leave) (35655)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

9. *Nicola Puddicombe v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35666)
10. *Jameel Mohammed v. Richard Goodship* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35605)
11. *Kris Rana v. Canadian Business College* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35653)
12. *Springdale Pizza Depot Ltd. et al. v. 2189205 Ontario Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35648)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

FEBRUARY 13, 2014 / LE 13 FÉVRIER 2014

35509 **Galaxie Signs Ltd. v. John Graham** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037420, 2013 BCCA 266, dated June 6, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037420, 2013 BCCA 266, daté du 6 juin 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Courts – Judges – Jurisdiction – *Functus officio* – Right and responsibility of a court to act on its own motion when necessary to maintain the authority and integrity of the court and to protect the administration of justice – Whether a trial judge has the discretion, on his or her own motion, to vary a previous order so as to protect the integrity of the courts and to avoid bringing the administration of justice into disrepute.

John Graham was employed by Galaxie Signs Ltd. three times between 1983 and 2007. In a summary judgment, Groves J. found that he was constructively dismissed in 2007 and there was no evidence of failure to attempt to mitigate his losses. After a *viva voce* trial, Groves J. held that the parties had agreed to treat all three periods of employment as continuous. He awarded a 10 month notice period and \$44,617 in damages. Galaxie discovered new evidence. Groves J. re-opened the trial on the issue of Mr. Graham's relationship during the notice period with two third parties. He held that Mr. Graham was not credible or believable and he was, or should have been, paid for previously undisclosed work done during the notice period. Groves J. stated he was clearly wrong to have found Mr. Graham at trial to be believable but he was limited by the scope of the re-trial. He reduced the damages award and awarded special costs.

July 31, 2009
Supreme Court of British Columbia
(Groves J., orally)

Decision rendered that respondent was constructively dismissed and took reasonable steps to mitigate losses

April 30, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Groves J.)
[2010 BCSC 609](#)

10 months notice awarded, damages assessed at \$44,617

November 24, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Groves J.)
[2010 BCSC 1655](#)

Trial re-opened on the issue of mitigation and respondent's relationship during notice period with Dickson's Signs Ltd. and Cap-It

April 19, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Groves J., orally)

Damages reduced to \$47,659, applicant awarded special costs

June 6, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Garson, Harris J.J.A.)
CA037420; [2013 BCCA 266](#)

Appeal from decisions of July 31, 2009, April 30,
2010, November 24, 2010, and April 19, 2012,
dismissed

September 5, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux – Juges – Compétence – Dessaisissement – Droit et responsabilité du tribunal d'agir de sa propre initiative au besoin pour maintenir l'autorité et l'intégrité du tribunal et protéger l'administration de la justice – Un juge de première instance a-t-il le pouvoir discrétionnaire de modifier de sa propre initiative une ordonnance antérieure pour protéger l'intégrité des tribunaux et éviter de déconsidérer l'administration de la justice?

John Graham a été au service de Galaxie Signs Ltd. à trois occasions entre 1983 et 2007. Dans un jugement sommaire, le juge Groves a conclu qu'il avait été l'objet d'un congédiement déguisé en 2007 et qu'il n'y avait aucune preuve comme quoi il n'avait pas tenté de limiter son préjudice. Au terme d'un procès avec audition de témoins, le juge Groves a statué que les parties avaient convenu de traiter les trois périodes d'emploi comme continu. Il a accordé un délai de préavis de 10 mois et 44 617 \$ en dommages-intérêts. Galaxie a découvert de nouveaux éléments de preuve. Le juge Groves a rouvert le procès sur la question de la relation de M. Graham avec deux tiers pendant le délai de préavis. Il a statué que M. Graham n'était pas crédible ou digne de foi et qu'il avait été payé — ou aurait dû l'être — pour des travaux effectués pendant le délai de préavis, mais qui n'avaient pas été déclarés antérieurement. Le juge Groves a affirmé qu'il avait manifestement eu tort de conclure que M. Graham avait été digne de foi au procès, mais qu'il était limité par la portée du nouveau procès. Il a réduit le montant des dommages-intérêts accordés et a attribué des dépens spéciaux.

31 juillet 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Groves, oralement)

Décision portant que l'intimé avait été l'objet d'un congédiement déguisé et qu'il avait pris des mesures raisonnables pour limiter son préjudice

30 avril 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Groves)
[2010 BCSC 609](#)

Préavis de 10 mois accordé, dommages-intérêts évalués à 44 617 \$

24 novembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Groves)
[2010 BCSC 1655](#)

Réouverture du procès sur la question de la limitation du préjudice et de la relation de l'intimé pendant le délai de préavis avec Dickson's Signs Ltd. et Cap-It

19 avril 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Groves, oralement)

Dommages-intérêts réduits à 47 659 \$, dépens spéciaux accordés à la demanderesse

6 juin 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Kirkpatrick, Garson et Harris)
CA037420; [2013 BCCA 266](#)

Appel des décisions du 31 juillet 2009, du 30 avril
2010, du 24 novembre 2010 et du 19 avril 2012, rejeté

5 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel,
déposée

35520 **Georges Ghanotakis c. René Laporte et Imprimerie régionale ARL Itée ET ENTRE Georges Ghanotakis c. René Laporte et Imprimerie régionale ARL Itée (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Coram : Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-022335-129 et 500-09-022881-122, 2013 QCCA 1046, daté du 10 juin 2013, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-022335-129 and 500-09-022881-122, 2013 QCCA 1046, dated June 10, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure — *Res judicata* — Judgment rendered in 2009 in action instituted by applicant against respondents — Two new actions instituted by applicant dismissed on ground of *res judicata* — Court of Appeal dismissing applicant's appeal — Whether Court of Appeal erred in holding that previous judgment was *res judicata* in relation to recursory action and extracontractual action instituted by applicant — Whether Court of Appeal failed to take allegations in motion to institute proceedings as proven — *Civil Code of Québec*, art. 2848.

In 1997, the applicant and Imprimerie régionale ARL Itée ("ARL") signed an agreement through which ARL purchased the applicant's shares in a third company ("LEI"). The agreement gave rise to a number of disputes and judgments, including with regard to the unpaid salary owed to the applicant by LEI. In 2009, the parties' dispute came before Devito J. of the Quebec Superior Court, who rendered a decision in which she determined the balance owed to the applicant, taking into account a partial payment received by the applicant and the claims paid by Mr. Laporte for which he sought compensation. Since compensation gave rise to a payment, Devito J. concluded that only \$1,871.11 was still owed to the applicant.

The applicant subsequently brought two actions against the respondents. In the first action, the applicant argued that the claims acquired by Mr. Laporte, for which Devito J. had found that compensation could be effected against his claim, had to be reduced by 50% because of the fact that he and Mr. Laporte were sureties for the debts owed by LEI. He also alleged new claims owed by LEI and sought payment for those claims from Mr. Laporte and ARL. In a second action apparently based on the rules of suretyship, the applicant also alleged collusion between the respondents and third parties from whom they had acquired the claims. Through this action, the applicant set up compensation for the amounts owed to him by Mr. Laporte.

The respondents were successful, with both actions being dismissed. The applicant appealed both judgments to the Quebec Court of Appeal, which dismissed his appeals.

December 20, 2011
Quebec Superior Court
(Poirier J.)
[2011 QCCS 7302](#); File No. 705-17-003881-115

Recursory action dismissed

June 21, 2012
Quebec Superior Court
(Mongeon J.)
File No. 705-17-004443-121

Motion to dismiss extracontractual action allowed

June 10, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bich, St-Pierre and Bélanger JJ.A.)
[2013 QCCA 1046](#)
File Nos. 500-09-022335-129 and 500-09-022881-122

Appeals from judgments rendered in files
705-17-003881-115 and 705-17-004443-121 dismissed

September 9, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Chose jugée — Jugement ayant été rendu en 2009 dans cadre d'action intentée par le demandeur contre les intimés — Deux nouvelles actions intentées par le demandeur étant rejetées en raison d'autorité de la chose jugée — Cour d'appel rejetant l'appel du demandeur — Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que le jugement antérieur avait autorité de la chose jugée sur le recours récursoire et le recours extracontractuel intentés par le demandeur? — Cour d'appel a-t-elle omis de tenir pour avéré allégations de requête introductive d'instance? — *Code civil du Québec*, art. 2848.

En 1997, le demandeur et Imprimerie régionale ARL ltée (« ARL ») signent une convention où ARL achète du demandeur des actions qu'il détient dans une tierce compagnie (« LEI »). Cette convention a été source de plusieurs conflits et jugements, notamment en ce qui a trait au salaire impayé dû au demandeur par LEI. En 2009, la juge Devito de la Cour supérieure du Québec est saisie de la dispute entre les parties. Elle rend une décision où elle établit le solde dû au demandeur, en tenant compte d'un paiement partiel ayant été reçu par le demandeur et des créances payées par M. Laporte et dont il demande compensation. La compensation entraînant un paiement, la juge Devito conclut qu'il ne reste dû que 1 871,11\$ au demandeur.

Le demandeur a, par la suite, entrepris deux actions contre les intimés. Dans la première action, le demandeur prétendait que les créances acquises par M. Laporte, et dont compensation avait été reconnue par la juge Devito à l'encontre de sa créance, devaient être réduites de 50% tenant compte du fait que M. Laporte et lui-même sont cautions des dettes dues par LEI. De plus, il réclamait de nouvelles créances dues par LEI et demandait paiement de ces créances à M. Laporte et ARL. Dans une seconde action apparemment fondée sur les règles du cautionnement, le demandeur faisait également valoir la collusion alléguée entre les intimés et des tierces parties dont ils ont acquis les créances. Par le biais de cette action, le demandeur opposait la compensation des montants que M. Laporte lui devait.

Les intimés ont eu gain de cause, les deux actions étant rejetées. Le demandeur porta ces deux jugements en appel à la Cour d'appel du Québec. La Cour rejeta ses appels.

Le 20 décembre 2011
Cour supérieure du Québec
(Le juge Poirier)
[2011 QCCS 7302](#); No. de dossier 705-17-003881-115

Recours récursoire rejeté

Le 21 juin 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mongeon)
No. de dossier 705-17-004443-121

Requête en irrecevabilité relativement à un recours
extracontractuel, accueillie

Le 10 juin 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bich, St-Pierre et Bélanger)
[2013 QCCA 1046](#)
No. de dossiers 500-09-022335-129 et 500-09-022881-
122

Appels des jugements rendus dans les dossiers 705-17-
003881-115 et 705-17-004443-121, rejetés

Le 9 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35545 **Don Staniford and the said Don Staniford carrying on business as The Global Alliance
Against Industrial Aquaculture v. Mainstream Canada, a division of EWOS Canada Ltd.**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040316, 2013 BCCA 341, dated July 22, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040316, 2013 BCCA 341, daté du 22 juillet 2013, est rejeté avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Libel and slander – Defences – Fair comment – Applicant publishing comments about farm fisheries on website – Whether appeal court erred by setting the requirement that the facts upon which the comment is based be identified by a clear reference so that the audience can evaluate the comment itself – Whether it erred in requiring all the facts underpinning comment to be notorious or identified by clear reference and in failing to apply *British Chiropractic Association v. Singh*, [2010] EWCA Civ 350 as a limit to defamation claims in a scientific context – Whether appeal court erred in failing to take into account the context and form of the publications and nature and background of the audience – Whether it erred by failing to accord the Defendant the defence of fair comment.

Mainstream Canada (“Mainstream”) brought an action against Mr. Staniford, for damages for defamation. Mainstream was the second largest producer of farmed salmon in British Columbia and a member of the British Columbia Salmon Farmers Association (“BCSFA”). Mr. Staniford was a longtime activist dedicated to the eradication of salmon farming and in October, 2010 he launched a website called Global Alliance Against Industrial Aquaculture (“GAAIA”). In January 2011, the BCSFA published a series of advertisements promoting farmed salmon. Mr. Staniford responded by distributing a press release that was also published on his website describing the launch of a

global health campaign against farmed salmon. In a series of postings to the website, he compared farmed salmon to smoking and employed graphic imagery and wording to assert that farmed salmon caused cancer. The publications also compared companies such as Mainstream to cigarette manufacturers. A link to blog postings attacked the BCSFA advertisements as blatant lies and untruths. Mainstream alleged that the words were defamatory and capable of bearing the meaning that its business and products were unsafe for human consumption and that it was knowingly and misleadingly marketing a carcinogenic product.

September 28, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Adair J.)
[2012 BCSC 1433](#)

Respondent's action for defamation dismissed

December 19, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Adair J.)
[2012 BCSC 1923](#)

Applicant penalized for conduct during trial and awarded reduced costs

July 22, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Tysoe and Bennett Elizabeth J.J.A.)
[2013 BCCA 341](#)

Respondent's appeal allowed. General damages of \$25,000 and punitive damages of \$50,000 awarded

September 27, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Libelle et diffamation – Moyens de défense – Commentaire loyal – Le demandeur a publié sur un site Web des commentaires portant sur la pisciculture – La cour d'appel a-t-elle eu tort d'exiger que les faits sur lesquels le commentaire s'appuyait puissent être identifiés par une source claire pour que l'auditoire puisse évaluer le commentaire lui-même? – A-t-elle eu tort d'exiger que tous les faits qui sous-tendaient le commentaire soient de notoriété publique ou identifiés par une source claire et de ne pas avoir appliqué *British Chiropractic Association c. Singh*, [2010] EWCA Civ 350 aux actions en diffamation dans un contexte scientifique? – La cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir pris en compte le contexte et la forme des publications ainsi que la nature et les acquis de l'auditoire? – A-t-elle eu tort de rejeter le moyen de défense du commentaire loyal invoqué par le défendeur?

Mainstream Canada (« Mainstream ») a intenté contre M. Staniford une action en dommages-intérêts pour diffamation. Mainstream était le deuxième plus important producteur de saumon d'élevage en Colombie-Britannique et membre de la British Columbia Salmon Farmers Association (« BCSFA »). Monsieur Staniford était un militant de longue date voué à l'élimination de la pisciculture du saumon et, en octobre 2010, il a lancé un site Web appelé Global Alliance Against Industrial Aquaculture (« GAAIA »). En janvier 2011, BCSFA a publié une série d'annonces faisant la promotion du saumon d'élevage. Monsieur Staniford a réagi en distribuant un communiqué de presse qui a également été publié sur son site Web, décrivant le lancement d'une campagne sanitaire mondiale contre le saumon d'élevage. Dans une série de billets parus sur le site Web, il a comparé le saumon d'élevage au tabagisme et il a employé des images et des textes percutants pour affirmer que le saumon d'élevage causait le cancer. En outre, les publications comparaient les sociétés comme Mainstream aux fabricants de cigarettes. Un lien vers des billets de blogueurs attaquait les annonces de la BCSFA comme mensongères et trompeuses. Mainstream a allégué que les propos étaient diffamatoires et susceptibles d'être interprétés comme voulant dire que son entreprise et ses produits

étaient dangereux pour la consommation humaine et qu'elle commercialisait sciemment et de façon trompeuse un produit cancérigène.

28 septembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Adair)
[2012 BCSC 1433](#)

Action de l'intimée en diffamation, rejetée

19 décembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Adair)
[2012 BCSC 1923](#)

Demandeur pénalisé pour son comportement pendant le procès entraînant une réduction des dépens accordés

22 juillet 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Tysoe et Bennett Elizabeth)
[2013 BCCA 341](#)

Appel de l'intimée, accueilli. Dommages-intérêts de 25 000 \$ et dommages-intérêts punitifs de 50 000 \$, accordés

27 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35551 **Sylvain Paquette c. Nutrition Fitness cardio inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021575-113, 2013 QCCA 1238, daté du 10 juillet 2013, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021575-113, 2013 QCCA 1238, dated July 10, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Homologation of transaction – Appeal from decision homologating transaction dismissed and application for leave to appeal to Supreme Court of Canada dismissed – Motion to adduce new evidence subsequently dismissed by Court of Appeal for lack of jurisdiction – Whether Court of Appeal should have allowed new evidence to be filed.

In 2003, the applicant Mr. Paquette injured himself while performing work on the premises of the respondent Nutrition Fitness Cardio. He brought an action in liability against the respondent in the Superior Court. After the first day of the hearing, the judge met with the parties' attorneys and stated that, in his view, Mr. Paquette had not proved that Nutrition Fitness Cardio was at fault. As soon as the hearing began the next day, the attorneys stated that the case was being settled out of court and that a settlement agreement would be filed. Nutrition Fitness Cardio then sent Mr. Paquette a cheque for \$5,000, but the cheque was returned to it, so it applied to the Superior Court to have the transaction homologated. Mr. Paquette objected on the ground that he had never authorized his attorney to accept the offer. The Superior Court homologated the transaction, and the Court of Appeal and the Supreme Court of Canada

refused leave to appeal.

Mr. Paquette subsequently brought a motion in the Court of Appeal to adduce new evidence to show that he had never accepted the offer. The Court of Appeal dismissed the motion for lack of jurisdiction.

July 10, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Kasirer, St-Pierre and Gascon JJ.A.)
[2013 QCCA 1238](#)

Motion to adduce new evidence dismissed for lack of jurisdiction

September 26, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Homologation d'une transaction – Appel d'une décision homologuant une transaction rejeté et demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada rejetée – Requête pour preuve nouvelle rejetée par la suite par la Cour d'appel au motif d'absence de compétence – La Cour d'appel aurait-elle dû permettre le dépôt d'une preuve nouvelle?

En 2003, le demandeur, M. Paquette, se blesse alors qu'il exécute des travaux chez l'intimée Nutrition Fitness Cardio. Il la poursuit alors en responsabilité devant la Cour supérieure. Après une première journée d'audition, le juge rencontre les avocats des parties et souligne que selon lui, M. Paquette n'a pas prouvé la faute de Nutrition Fitness Cardio. Le lendemain, au tout début de l'audience, les procureurs déclarent que le dossier est réglé hors cour et qu'une entente à l'amiable sera déposée au dossier. Nutrition Fitness Cardio fait ensuite parvenir à M. Paquette un chèque au montant de 5 000 \$, mais le chèque lui est retourné. Elle s'adresse alors à la Cour supérieure pour faire homologuer la transaction. M. Paquette s'y oppose au motif qu'il n'a jamais autorisé son procureur à accepter l'offre. La Cour supérieure homologue la transaction et la Cour d'appel et la Cour suprême du Canada refusent la permission d'appeler.

Par la suite, M. Paquette présente à la Cour d'appel une requête pour preuve nouvelle pour démontrer qu'il n'a jamais accepté l'offre. La Cour d'appel rejette la requête au motif d'absence de compétence.

Le 10 juillet 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Kasirer, St-Pierre et Gascon)
[2013 QCCA 1238](#)

Requête pour preuve nouvelle rejetée au motif d'absence de compétence

Le 26 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35553 **Peter Aubrey Dennis and Zubin Phiroze Noble v. Ontario Lottery and Gaming Corporation**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motion for permission to file a sur-reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55923, 2013 ONCA 501, dated July 31, 2013, is dismissed without costs.

La requête en vue d'obtenir l'autorisation de déposer une réponse à la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55923, 2013 ONCA 501, daté du 31 juillet 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Class proceedings — Certification of action as class proceeding — Whether there is a principled distinction between the instant case and *Rumley v. British Columbia*, [2001] 3 S.C.R. 184 — Whether vulnerability can be inferred from self-exclusion — Whether this action should have been certified as a class proceeding — Whether this case should be remanded for reconsideration in light of *Pro-Sys Consultants Ltd. v. Microsoft Corporation*, 2013 SCC 57, *Sun-Rype Products Ltd. v. Archer Daniels Midland Company*, 2013 SCC 58, and *Infineon Technologies AG v. Option consommateurs*, 2013 SCC 59.

Mr. Dennis was a problem gambler. He signed a self-exclusion form provided by the Ontario Lottery and Gaming Corporation (“OLG”). The form indicated that OLG undertook to use its “best efforts” to deny signatories entry to its facilities, but excluded liability if it failed to do so. Despite signing the form, Mr. Dennis continued to attend and gamble at OLG facilities on a regular basis for over three years and lost significant sums of money. He claimed that OLG failed to exercise its best efforts to exclude him from its facilities, framing an action in breach of contract, negligence, occupiers’ liability and, on behalf of his spouse, Ms. Noble, for damages under s. 61 of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3. Mr. Dennis and Ms. Noble seek certification of their claims under the *Class Proceedings Act*, 1992, S.O. 1992, c. 6. Mr. Dennis seeks to represent a primary class of approximately 10,428 individuals (Class A Members), defined as residents of Ontario and the United States who signed a self-exclusion form between December 1, 1999, and February 10, 2005, or their estates.

The motions judge refused certification. The Divisional Court and the Court of Appeal both dismissed appeals.

March 15, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Cullity J.)
[2010 ONSC 1332](#)

Motion to have action certified as class proceeding pursuant to *Class Proceedings Act*, 1992, S.O. 1992, c. 6, dismissed

December 2, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Wilson, Swinton, Low JJ.)
[2011 ONSC 7024](#)

Appeal dismissed

July 31, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Sharpe, Rouleau JJ.A.)
[2013 ONCA 501](#)

Appeal and cross-appeal dismissed

September 30, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Recours collectifs — Certification d'une action à titre de recours collectif — Y a-t-il une distinction fondée sur des principes entre la présente espèce et *Rumley c. Colombie-Britannique*, [2001] 3 R.C.S. 184? — Peut-on inférer la vulnérabilité de l'autoexclusion? — La présente action aurait-elle dû être certifiée en tant que recours collectif? — La présente affaire devrait-elle être renvoyée pour réexamen compte tenu des arrêts *Pro-Sys Consultants Ltd. c. Microsoft Corporation*, 2013 CSC 57, *Sun-Rype Products Ltd. c. Archer Daniels Midland Company*, 2013 CSC 58, et *Infineon Technologies AG c. Option consommateurs*, 2013 CSC 59.

M. Dennis était un joueur compulsif. Il a signé un formulaire d'autoexclusion fourni par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario (« SLJO »). Selon le formulaire, la SLJO s'est engagée à « tout mettre en œuvre » pour refuser aux signataires l'accès à ses établissements, mais a écarté toute responsabilité en cas de défaut de le faire. Même s'il a signé le formulaire, M. Dennis a continué de fréquenter les établissements de la SLJO et d'y parier sur une base régulière pendant plus de trois ans, et il a perdu d'importantes sommes d'argent. Il prétend que la SLJO n'a pas tout mis en œuvre pour l'exclure de ses établissements, et il intente une action pour rupture de contrat, négligence et fondée sur la responsabilité des occupants, en plus de solliciter au nom de sa conjointe, M^{me} Noble, des dommages-intérêts en vertu de l'art. 61 de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3. M. Dennis et M^{me} Noble demandent la certification de leurs réclamations en vertu de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6. M. Dennis cherche à représenter un groupe principal d'environ 10 428 personnes (membres du groupe A), définies comme des résidents de l'Ontario et des États-Unis qui ont signé un formulaire d'exclusion entre le 1^{er} décembre 1999 et le 10 février 2005, ou leurs successions.

Le juge des motions a refusé de certifier le recours collectif. La Cour divisionnaire et la Cour d'appel ont toutes deux rejeté des appels.

15 mars 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Cullity)
[2010 ONSC 1332](#)

Motion visant à faire certifier l'action à titre de recours collectif en vertu de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, rejetée

2 décembre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juges Wilson, Swinton et Low)
[2011 ONSC 7024](#)

Appel rejeté

31 juillet 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Sharpe et Rouleau)
[2013 ONCA 501](#)

Appel et appel incident rejetés

30 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35554 **Areva Resources Canada Inc. v. Saskatchewan Ministry of Energy and Resources** (Sask.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV2271, 2013 SKCA 79, dated July 19, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV2271, 2013 SKCA 79, daté du 19 juillet 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law — Judicial review — Non-adjudicative decision-makers — Standard of review — Legislation — Interpretation — What is the appropriate standard of review analysis in the context of non-adjudicative decision-makers — What is the appropriate approach to the interpretation of a royalty provision such as s. 27(3)(a)?

Areva, a uranium exploration, mining and milling company with substantial uranium assets in Saskatchewan, must pay yearly royalties on its sales of uranium to the Crown. The Ministry audited Areva's annual uranium royalty return for 2006-2009. As Areva did not provide supporting information on the non-arm's length sales, the Ministry determined the royalty according to s. 27(3)(1) of *The Crown Mineral Royalty Schedule, 1986*, S.R. 30/86. Subject to exceptions that do not apply here, it provides that "the fair market value for a sale of uranium that is not at arm's length is deemed to be... the average sale price of all arm's length sales of uranium from that pooled inventory in the current royalty year". The Ministry calculated the average sales price by determining the total revenue for the uranium sold and dividing the total by the number of pounds sold. Areva sought judicial review arguing that the average sale price should have been calculated by adding the price per pound in each sale and dividing by the number of sales made.

On judicial review, it was ordered that the decisions of the Ministry be set aside and the matter be remitted to the Ministry for calculation in accordance with the correct approach, but no order of *mandamus* was made. The Court of Appeal allowed an appeal, reinstated the decision of the Ministry, and dismissed the cross-appeal.

May 17, 2012
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Currie J.)
[2012 SKQB 205](#)

Decisions of Ministry set aside; matter remitted to the Ministry for recalculation; order of *mandamus* denied

July 19, 2013
Court of Appeal for Saskatchewan
(Cameron, Ottenbreit, Herauf JJ.A.)
[2013 SKCA 79](#)

Appeal allowed; decision of Ministry reinstated; cross-appeal dismissed

September 30, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Instances non juridictionnelles — Norme de contrôle — Législation —

Interprétation — Quelle est l'analyse appropriée relative à la norme de contrôle dans le contexte des instances non juridictionnelles? — Comment convient-il d'interpréter une disposition relative aux redevances comme l'al. 27(3)a)?

Areva, une société de prospection, d'exploitation et de concentration de l'uranium ayant d'importants actifs uranifères en Saskatchewan, doit verser sur ses ventes d'uranium des redevances annuelles à l'État. Le ministère a vérifié le relevé annuel des redevances uranifères d'Areva pour les années 2006-2009. Comme Areva n'avait pas fourni de pièces justificatives à l'appui des ventes avec lien de dépendance, le ministère a déterminé la redevance en vertu du par. 27(3)(1) de *The Crown Mineral Royalty Schedule, 1986*, S.R. 30/86. Sous réserve d'exceptions qui ne s'appliquent pas en l'espèce, cette disposition prévoit que [TRADUCTION] « la juste valeur marchande au titre d'une vente d'uranium avec lien de dépendance est réputée être [...] le prix de vente moyen de toutes les ventes d'uranium sans lien de dépendance de ce stock commun au cours de l'année de redevance en cours ». Le ministère a calculé le prix de vente moyen en déterminant les recettes totales pour l'uranium vendu et en divisant le total par le nombre de livres vendues. Areva a demandé le contrôle judiciaire, plaidant que le prix de vente moyen aurait dû être calculé en additionnant le prix par livre dans chaque vente et en divisant par le nombre de ventes conclues.

À la suite du contrôle judiciaire, la cour a ordonné que les décisions du ministère soient annulées et que l'affaire soit renvoyée au ministère pour qu'il fasse le calcul en fonction de la bonne méthode, mais aucune ordonnance de *mandamus* n'a été prononcée. La Cour d'appel a accueilli l'appel, rétabli la décision du ministère et rejeté l'appel incident.

17 mai 2012
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Currie)
[2012 SKQB 205](#)

Décisions du ministère annulées; affaire renvoyée au ministère pour nouveau calcul; ordonnance de *mandamus* refusée

19 juillet 2013
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Cameron, Ottenbreit et Herauf)
[2013 SKCA 79](#)

Appel accueilli; décision du ministre rétablie; appel incident rejeté

30 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35559 **Michael Cytrynbaum and First Fiscal Management Ltd. v. Look Communications Inc.** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56147, 2013 ONCA 455, dated July 4, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56147, 2013 ONCA 455, daté du 4 juillet 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation – Interpretation – Commercial law – Corporations – Fiduciary duties – Directors – Former directors, officers, employees and consultants of respondent corporation seeking entitlement to interim advancement of their

legal fees and expenses to defend themselves in legal proceedings brought against them by respondent – Whether the Court of Appeal erred in law in holding that section 124(4) of the *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C44, as amended (“CBCA”) prohibits the advancement of legal expenses to directors and officers of a corporation if the corporation can demonstrate a strong *prima facie* case of *mala fides*, such that it is “likely to succeed” at trial against the directors and officers.

The individual applicant was a former director and executive chair of the respondent’s board of directors and First Fiscal Management Ltd. is a management service company owned by him. The respondent commenced an action against the applicants and others, alleging breach of fiduciary and statutory duties, negligence, unjust enrichment, and claiming repayment of bonuses and equity cancellation payments made to them. The latter payments, authorized by the board of directors, were consideration for cancelling share appreciation rights and options which would otherwise have been exercisable due to the respondent’s sale of its key assets. While entitlement under the rights and options plans was tied to the market price of the respondent’s shares, the cancellation payments were based on a price per share which was twice as much as the relevant market price of the shares. The payments made to the individual applicant were paid by him to the corporate applicant.

The applicants brought pre-trial motions and applications seeking, *inter alia*, declarations that the respondent was obliged under indemnity agreements and a corporate by-law to indemnify them for legal costs and make advances toward their legal expenses in defending an action brought against them by the respondent. The Ontario Superior Court of Justice held that the respondent had made out a strong *prima facie* case that the applicants had acted in bad faith. Based upon s. 124(4) of the *CBCA*, the court dismissed the applications and motions in respect of the applicants, determining that their entitlement to indemnity would be determined at trial. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

September 28, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Pattillo J.)
[2012 ONSC 4578](#)

Applicants’ applications and motions dismissed except that the entitlement of the applicants to indemnity is to be determined as an issue at trial

July 4, 2013
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Sharpe and Lauwers JJ.A.)
[2013 ONCA 455](#)

Appeal dismissed

September 30, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Législation – Interprétation – Droit commercial – Sociétés par actions – Obligations fiduciaires – Administrateurs – D’anciens administrateurs, dirigeants, employés et consultants de la société intimée prétendent avoir droit à une avance provisoire de fonds visant à leur permettre d’assumer les frais de défense et les dépenses liées à une action judiciaire intentée contre eux par l’intimée – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le par. 124(4) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985, ch. C-44, modifiée (la « *LCSPA* »), interdit d’avancer aux administrateurs et dirigeants d’une société des fonds pour leur permettre d’assumer les frais de leur participation à une procédure judiciaire si la société en question peut présenter une preuve *prima facie* solide de mauvaise foi, de telle sorte qu’elle aura « probablement gain de cause » contre eux au procès?

Le demandeur agissant à titre individuel est un ancien administrateur et président exécutif du conseil d'administration de l'intimée, et First Fiscal Management Ltd. est une société de service de gestion lui appartenant. L'intimée a intenté une action contre les demandeurs et d'autres parties pour manquement à leurs obligations fiduciaires et légales, négligence, enrichissement injustifié, et dans laquelle elle réclame le remboursement de primes et de paiements d'annulation de participation leur ayant été versés. Ces paiements, autorisés par le conseil d'administration, ont été effectués en contrepartie de l'annulation des droits à la plus-value des actions ainsi que des options qui auraient par ailleurs pu être exercés par suite de la vente par l'intimée de ses actifs clés. Bien que les droits et régimes d'options aient autorisé le versement de sommes reflétant le prix du marché des actions de l'intimée, les paiements d'annulation ont été établis en fonction d'un prix par action deux fois plus élevé que le cours du marché. Les paiements reçus par le demandeur agissant à titre individuel ont été effectués par la société demanderesse.

Les demandeurs ont présenté des motions préliminaires et des demandes dans lesquelles ils sollicitent notamment des jugements déclaratoires portant que les ententes d'indemnisation et les statuts de l'intimée obligeaient celle-ci à les indemniser pour les frais de justice engagés et à leur avancer les frais de défense à une action en justice intentée contre eux par l'intimée. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu que l'intimée avait présenté une preuve *prima facie* solide selon laquelle les demandeurs avaient agi de mauvaise foi. Se fondant sur le par. 124(4) de la LCSPA, la cour a rejeté les demandes et les motions en ce qui concerne les demandeurs, concluant que leur droit à une indemnisation serait examiné au procès. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

28 septembre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pattillo)
[2012 ONSC 4578](#)

Demandes et motions présentées par les demandeurs rejetées, sauf en ce qui concerne la question du droit des demandeurs à une indemnisation, qui sera examinée au procès.

4 juillet 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Sharpe et Lauwers)
[2013 ONCA 455](#)

Appel rejeté.

30 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

35560 **Julian Investments Limited and Gerald McGoey v. Look Communications Inc.** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56149, 2013 ONCA 455, dated July 4, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56149, 2013 ONCA 455, daté du 4 juillet 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation – Interpretation – Commercial law – Corporations – Fiduciary duties – Directors – Former directors, officers, employees and consultants of respondent seeking entitlement to interim advancement of their legal fees and expenses to defend themselves in proceedings brought against them by respondent – Is. 124(4) of the *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C44 (“CBCA”) restricted only to derivative actions or does it apply to all actions by a corporation against its directors and officers – If court approval is required for the corporation to provide advancement of costs to directors and officers, in what circumstances are directors and officers entitled to advance funding of their legal costs and what is the import and effect of the corporation’s by-laws and indemnification agreements specifically providing that eligible parties are entitled to interim indemnification and/or advance funding of defence costs.

The individual applicant was a former director and officer of the respondent and Jolian Investments Limited is a management services company owned by him. The respondent commenced an action against the applicants and others, alleging breach of fiduciary and statutory duties, negligence, unjust enrichment, and claiming repayment of bonuses and equity cancellation payments made to them. The latter payments, authorized by the board of directors, were consideration for cancelling share appreciation rights and options which would otherwise have been exercisable due to the respondent’s sale of its key assets. While entitlement under the rights and options plans was tied to the market price of the respondent’s shares, the cancellation payments were based on a price per share which was twice as much as the relevant market price of the shares. The payments made to the individual applicant were paid by him to the corporate applicant.

The applicants brought pre-trial motions and applications seeking, *inter alia*, declarations that the respondent was obliged under indemnity agreements and a corporate by-law to indemnify them for legal costs and make advances toward their legal expenses in defending an action brought against them by the respondent. The Ontario Superior Court of Justice held that the respondent had made out a strong *prima facie* case that the applicants had acted in bad faith. Based upon s. 124(4) of the *CBCA*, the court dismissed the applications and motions in respect of the applicants, determining that their entitlement to indemnity would be determined at trial. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

September 28, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Pattillo J.)
[2012 ONSC 4578](#)

Applicants’ applications and motions dismissed except that the entitlement of the applicants to indemnity is to be determined as an issue at trial

July 4, 2013
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Sharpe and Lauwers JJ.A.)
[2013 ONCA 455](#)

Appeal dismissed

September 30, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Législation – Interprétation – Droit commercial – Sociétés par actions – Obligations fiduciaires – Administrateurs – D’anciens administrateurs, dirigeants, employés et consultants de l’intimée prétendent avoir droit à une avance provisoire de fonds visant à leur permettre d’assumer les frais de défense et les dépenses liées à une action judiciaire intentée contre eux par l’intimée – Le paragraphe 124(4) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*,

L.R.C. 1985, ch. C-44 (la « LCSPA »), s'applique-t-il uniquement aux actions obliques ou s'applique-t-il à toute action intentée par une société contre ses administrateurs et dirigeants? – Si l'approbation de la cour est requise pour qu'une société puisse avancer des fonds aux administrateurs et dirigeants, dans quelles circonstances ceux-ci ont-ils droit à une avance de fonds visant à leur permettre de participer à une procédure judiciaire, et quelle est l'incidence des statuts et des ententes d'indemnisation d'une société qui prévoient expressément que les parties remplissant les conditions requises ont droit à une indemnisation provisoire et /ou à une avance de fonds pour leur permettre d'assurer leur défense?

Le demandeur agissant à titre individuel est un ancien administrateur et dirigeant de l'intimée, et Jolian Investments Limited est une société de services de gestion lui appartenant. L'intimée a intenté une action contre les demandeurs et d'autres parties pour manquement à leurs obligations fiduciaires et légales, négligence, enrichissement injustifié, et dans laquelle elle réclame le remboursement de primes et de paiements d'annulation de participation leur ayant été versés. Ces paiements, autorisés par le conseil d'administration, ont été effectués en contrepartie de l'annulation des droits à la plus-value des actions ainsi que des options qui auraient par ailleurs pu être exercés par suite de la vente par l'intimée de ses actifs clés. Bien que les droits et régimes d'options aient autorisé le versement de sommes reflétant le prix du marché des actions de l'intimée, les paiements d'annulation ont été établis en fonction d'un prix par action deux fois plus élevé que le cours du marché. Les paiements reçus par le demandeur agissant à titre individuel ont été effectués par la société demanderesse.

Les demandeurs ont présenté des motions préliminaires et des demandes dans lesquelles ils sollicitent notamment des jugements déclaratoires portant que les ententes d'indemnisation et les statuts de l'intimée obligeaient celle-ci à les indemniser pour les frais de justice engagés et à leur avancer des fonds pour leur permettre d'assumer les frais de défense à une action en justice intentée contre eux par l'intimée. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu que l'intimée avait présenté une preuve *prima facie* solide selon laquelle les demandeurs avaient agi de mauvaise foi. Se fondant sur le par. 124(4) de la LCSPA, la cour a rejeté les demandes et les motions en ce qui concerne les demandeurs, concluant que leur droit à une indemnisation serait examiné au procès. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

28 septembre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pattillo)
[2012 ONSC 4578](#)

Demandes et motions présentées par les demandeurs rejetées, sauf en ce qui concerne la question du droit des demandeurs à une indemnisation, qui sera examinée au procès.

4 juillet 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Sharpe et Lauwers)
[2013 ONCA 455](#)

Appel rejeté.

30 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

35587 **Bahram Soltani v. Lyne Desnoyers** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018719-088, 2010 QCCA 2257, dated December 8, 2010, would have been dismissed.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018719-088, 2010 QCCA 2257, daté du 8 décembre 2010, aurait été rejetée.

CASE SUMMARY

Delictual liability – Professional liability – Duty to inform – Free and informed consent – Allophone patient agreeing to ear surgery considered necessary then subsequently becoming deaf – Whether courts below erred in concluding that physician had adequately informed patient of risks of surgery.

In 1991, after coming to Canada from Iran, the applicant Mr. Soltani consulted the respondent Ms. Desnoyers, an otorhinolaryngologist, about an infected ear. Mr. Soltani was allophone and, during his meetings with Ms. Desnoyers, was accompanied by friends who translated what was said. Following a second consultation, Ms. Desnoyers recommended that Mr. Soltani undergo a mastoid tympanoplasty based on the results of a hearing test and a radiologist's report. Mr. Soltani agreed and the surgery was performed by Ms. Desnoyers. Subsequently, an inner ear infection led Ms. Desnoyers to recommend another surgery, but Mr. Soltani did not show up at the hospital on the scheduled date because of a misunderstanding. Mr. Soltani failed to show up on two more occasions and then refused to have surgery again. In the end, after becoming totally deaf in the ear and suffering from tinnitus and vertigo, Mr. Soltani was operated on again unsuccessfully by another physician.

Mr. Soltani then brought an action against Ms. Desnoyers, alleging that she had been at fault in not adequately informing him of the risks associated with the operation. He argued that he would not have agreed to the surgery if he had been informed of the risks. He also argued that Ms. Desnoyers had committed faults during the post-operative follow-up. He claimed \$2,303,622.55 as compensation for the injury. The Superior Court dismissed the action, finding that Ms. Desnoyers was not at fault. The Court of Appeal dismissed the appeal.

April 30, 2008
Quebec Superior Court
(Bourque J.)
[2008 QCCS 1720](#)

Action dismissed

December 8, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Morin and Duval Hesler JJ.A.)
500-09-018719-088; [2010 QCCA 2257](#)

Appeal dismissed

October 22, 2013
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Responsabilité professionnelle – Devoir d'information – Consentement libre et éclairé – Patient allophone acceptant de subir une intervention chirurgicale de l'oreille jugée nécessaire puis devenu sourd par la suite – Les tribunaux des instances inférieures ont-ils fait erreur en concluant que le médecin avait suffisamment informé le patient des risques de l'intervention chirurgicale?

En 1991, après son arrivée au Canada de l'Iran, le demandeur, M. Soltani, consulte l'intimée, Mme Desnoyers, qui est oto-rhino-laryngologiste, au sujet d'une oreille infectée. M. Soltani est allophone, et lors des rencontres avec Mme Desnoyers, il est accompagné d'amis qui se chargent de la traduction des propos échangés. Au terme d'une deuxième consultation, Mme Desnoyers, au vu des résultats d'un test d'audition et d'un rapport d'un radiologiste, recommande à M. Soltani de subir une mastotympanoplastie de l'oreille. M. Soltani accepte et Mme Desnoyers pratique l'intervention chirurgicale. Par la suite, une infection de l'oreille interne pousse Mme Desnoyers à recommander une nouvelle intervention, mais par suite d'un malentendu, M. Soltani ne se présente pas à l'hôpital le jour prévu. Puis, à deux autres reprises, M. Soltani ne se présente pas et, par la suite, refuse d'être réopéré. En fin de compte, atteint de surdité totale de l'oreille et souffrant d'acouphène et de vertige, M. Soltani est opéré à nouveau, sans succès, par un autre médecin.

M. Soltani intente alors une action contre Mme Desnoyers alléguant que celle-ci a commis une faute en ne l'informant pas suffisamment des risques liés à l'opération. Il soutient que s'il avait été informé des risques, il n'aurait pas accepté de subir l'intervention chirurgicale. Il soutient aussi que Mme Desnoyers a commis des fautes lors du suivi postopératoire. Il réclame une somme de 2,303,622.55 \$ en compensation du préjudice. La Cour supérieure rejette l'action, concluant que Mme Desnoyers n'a commis aucune faute. La Cour d'appel rejette l'appel.

Le 30 avril 2008
Cour supérieure du Québec
(La juge Bourque)
[2008 QCCS 1720](#)

Action rejetée

Le 8 décembre 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Morin et Duval Hesler)
500-09-018719-088; [2010 QCCA 2257](#)

Appel rejeté

Le 22 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et dépôt d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

35593 **Claude Côté c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-004789-101, 2013 QCCA 1437, daté du 29 août 2013, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-004789-101, 2013 QCCA 1437, dated August 29, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Criminal law — Offences — Criminal harassment — Defence — Lawful authority — Charge to jury — Judge not putting defence of lawful authority to jury — Whether judge erred in not putting defence to jury — Whether judge gave incomplete instructions concerning objective fear required by s. 264 of *Criminal Code* — Whether Court of Appeal erred in dismissing applicant's appeal.

After the Société des transports de Montréal (STM) successfully sued him for not paying a metro fare, the applicant began sending, in a repeated and insistent manner, extensive correspondence intended for the elected municipal officials sitting on the STM's board of directors as well as the senior management of that body. The communications were constant between 2005 and 2009 and were sent by fax and email to multiple recipients, generally elected municipal officials. They were described by the courts as containing [TRANSLATION] "accusations, recriminations, insults and abusive language".

Six individuals who repeatedly received emails and faxes complained. One of the complainants was the assistant to the vice-chair of the executive committee of the City of Montréal, who was a member of the STM's board of directors. The assistant's duties included receiving and following up on the correspondence intended for her employer.

The applicant was charged with six counts of criminal harassment.

October 1, 2010
Quebec Superior Court
(Vauclair J.)

Applicant convicted of one count of criminal harassment and acquitted of four other counts of criminal harassment; directed verdict of acquittal entered on final count of criminal harassment

August 29, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton, Léger and Bélanger JJ.A.)
[2013 QCCA 1437](#)

Appeal dismissed

October 28, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Infractions — Harcèlement criminel — Moyen de défense — Autorisation légitime — Exposé au jury — Juge ne soumettant pas défense d'autorisation légitime au jury — Juge a-t-il erré en ne soumettant pas défense au jury — Juge a-t-il fourni directives incomplètes relativement à crainte objective requise par art. 264 du *Code criminel*? — Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant appel du demandeur.

Après avoir été poursuivi avec succès par la Société des transports de Montréal (STM) pour ne pas avoir acquitté le prix d'un passage de métro, le demandeur a commencé à faire parvenir, de manière répétitive et insistante, une volumineuse correspondance visant à atteindre les élus municipaux qui siégeaient au conseil d'administration de la STM, de même qu'à la direction générale de l'organisme. Ces communications eurent lieu de façon constante entre 2005 et 2009 et étaient envoyées à de multiples destinataires, généralement des élus municipaux, par télécopieur et courriels. Ces échanges furent décrits par les tribunaux comme comprenant « accusations, récriminations, insultes et abus langagiers ».

Six individus ayant reçu des courriels et des télécopies à répétition ont porté plainte. Un de ces plaignants était l'adjointe du vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal et membre du conseil d'administration de la STM. Les fonctions de cette dernière comportaient, entre autres, de recevoir la correspondance destinée à son patron et d'en assurer le suivi.

Six chefs d'accusation de harcèlement criminel furent portés contre le demandeur.

Le 1^{er} octobre 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Vauclair)

Demandeur reconnu coupable d'un chef d'accusation de harcèlement criminel et acquitté de quatre autres chefs de harcèlement criminel; un verdict d'acquittement dirigé fut enregistré sur un dernier chef de harcèlement criminel

Le 29 août 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Hilton, Léger et Bélanger)
[2013 QCCA 1437](#)

Appel rejeté

Le 28 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35594 **0759594 B.C. Ltd. v. 568295 British Columbia Ltd., Salmon Arm Shopping Centres Limited and Calloway Reit (Salmon Arm) Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040183, 2013 BCCA 381, dated August 28, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040183, 2013 BCCA 381, daté du 28 août 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Property — Real property — Sale of land — Agreement of purchase and sale — Interpretation — Breach of warranty — After purchase, Purchasers discovering several factors preventing them from using land for intended development — Vendor seeking summary judgment to recoup large sums owing from real property transaction and Purchasers counterclaiming alleging breach of warranty — Court of Appeal holding that warranty provision in Agreement of purchase and sale unambiguous and required Vendor to disclose material facts both known and unknown to it — Whether Court of Appeal erred in holding that claim for breach of warranty available when information at issue was unknown to Vendor? — Whether purchasers of land are entitled to claim damages for breach of warranty after having waived “due diligence” conditions dealing with subject matter of alleged breach of warranty? — Whether Court of Appeal erred in overturning trial judge’s findings as to materiality?

The applicant 0759594 B.C. Ltd. (“the Vendor”) sold 60 acres of land in the City of Salmon Arm to the respondents (“the Purchasers”), land which the Vendor marketed as suitable for the development of retail facilities, including a large department store described as a “big box” facility and residential properties. The property required rezoning by

the City. The Purchasers intended to develop the property for retail facilities and residential properties.

The Agreement of purchase and sale signed by the parties contained a warranty that, so far as it was aware, the Vendor had disclosed all material facts pertaining to the property to the Purchasers. That warranty also set out that all material information pertaining to the property had been set out in the Agreement or was otherwise contained in other documents in the possession of the Vendor with respect to the property. The latter sentence was not qualified by a reference to the Vendor's knowledge.

The Purchasers were ultimately unable to develop one-third of the land because of riparian issues. They were also unable to obtain zoning for their proposed high-density residential development on the remaining land and ran up against significant local opposition to the big box facility. When the Purchasers refused to pay \$2 million left owing to the Vendor to complete the purchase, the Vendor brought an application for summary judgment in that amount. The Purchasers counterclaimed for over \$3 million in damages, alleging that the Vendor failed to disclose the problems related to the development of the property and misrepresented facts relevant to them.

July 27, 2012

Supreme Court of British Columbia
(Savage J.)

[2012 BCSC 1125](#)

Judgment in favour of applicant; Respondents' ordered to pay applicant \$2,000,000.00, plus interest; Respondents' counterclaim dismissed

August 28, 2013

Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Chiasson and Harris JJ.A.)

[2013 BCCA 381](#)

Appeal allowed and judgment in favour of applicant set aside; Application for judgment and counterclaim remitted to Supreme Court of British Columbia for determination of the issue of quantum

October 28, 2013

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Biens — Biens réels — Vente de terrain — Convention d'achat-vente — Interprétation — Violation de garantie — Après l'achat, les acheteurs ont découvert de nombreux facteurs qui les empêchaient de mettre en valeur le terrain comme ils entendaient le faire — Le vendeur a sollicité un jugement sommaire pour récupérer d'importantes sommes d'argent dues au titre de l'opération immobilière et les acheteurs ont introduit une demande reconventionnelle alléguant la violation de garantie — La Cour d'appel a statué que la disposition de garantie de la convention d'achat-vente était non ambiguë et elle a obligé le vendeur de révéler les faits substantiels dont il avait connaissance ou non — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que la demande en violation de garantie était recevable alors que les renseignements en cause étaient inconnus du vendeur? — L'acheteur d'un terrain a-t-il le droit de réclamer des dommages-intérêts pour violation de garantie après avoir renoncé aux conditions « de diligence raisonnable » portant sur l'objet de la violation de garantie présumée? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmes les conclusions du juge de première instance quant au caractère substantiel?

La demanderesse 0759594 B.C. Ltd. (« le vendeur ») a vendu aux intimées (« les acheteurs ») un terrain de 60 acres dans la municipalité de Salmon Arm, un terrain que le vendeur avait commercialisé comme étant susceptible d'être mis en valeur pour des installations de vente au détail, y compris un magasin à grande surface et des propriétés résidentielles. Le terrain devait faire l'objet d'un changement de zonage par la municipalité. Les acheteurs entendaient mettre en valeur le terrain pour y aménager des installations de vente au détail et des propriétés résidentielles.

La convention d'achat-vente signée par les parties renfermait une garantie comme quoi le vendeur, à sa connaissance,

avait communiqué aux acheteurs tous les faits substantiels relatifs au terrain. En outre, cette garantie prévoyait que tous les renseignements substantiels relatifs au terrain avaient été énoncés dans la convention ou se trouvaient dans d'autres documents en la possession du vendeur relativement au terrain. La dernière phase ne comportait aucune réserve faisant référence à la connaissance du vendeur.

En fin de compte, les acheteurs n'ont pas pu mettre en valeur un tiers du terrain pour des questions de propriété riveraine. En outre, ils n'ont pas pu obtenir le zonage pour l'ensemble résidentiel à grande densité qu'ils prévoyaient aménager sur le terrain restant et la population locale s'est fermement opposée à l'aménagement d'une grande surface. Lorsque les acheteurs ont refusé de payer le solde de 2 millions de dollars dû au vendeur pour conclure l'achat, le vendeur a présenté une demande en jugement sommaire pour ce montant. Les acheteurs ont introduit une demande reconventionnelle de plus de 3 millions de dollars en dommages-intérêts, alléguant que le vendeur avait omis de communiquer les problèmes liés à la mise en valeur du terrain et qu'il leur avait présenté les faits pertinents de manière inexacte.

27 juillet 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Savage)
[2012 BCSC 1125](#)

Jugement en faveur de la demanderesse; les intimées sont condamnées à payer à la demanderesse la somme de 2 millions de dollars et les intérêts; demande reconventionnelle des intimées, rejetée

28 août 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Newbury, Chiasson et Harris)
[2013 BCCA 381](#)

Appel accueilli et jugement en faveur de la demanderesse, infirmé; demande de jugement et demande reconventionnelle renvoyées à la Cour suprême de la Colombie-Britannique pour qu'elle statue sur la question du *quantum*

28 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35603 **Howard Vance Gimbel, Judith Anne Gimbel and Carl Management Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of Alberta, as represented by the Minister of Public Works, Supply & Services (Now Infrastructure)** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1201-0145-AC, 2013 ABCA 290, dated September 10, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1201-0145-AC, 2013 ABCA 290, daté du 10 septembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Expropriation — Interest — Land Compensation Board awarding interest on compensation payments in expropriation action — Applicants appealing to Court of Appeal — Majority of Court of Appeal dismissing appeal — Whether Alberta Court of Appeal erred in law by adopting an objective test for calculating “just” rate of interest payable by statute to expropriated parties — Whether Alberta Court of Appeal erred in fact by misrepresenting and omitting material evidence in upholding Board’s determination of “just” rate of interest payable to Applicants — *Expropriation Act*, R.S.A. 2000, c. E-13.

The respondent expropriated a portion of the applicants' lands pursuant to the *Expropriation Act*, R.S.A. 2000, c. E-13. The expropriated lands consisted of a parcel of land owned by Dr. Gimbel and Mrs. Gimbel as joint tenants, as well as two parcels contiguous to the Gimbels' land owned by Carl Management Ltd. Dr. Gimbel is the sole shareholder of Carl Management.

The proceedings to determine the compensation payable to the applicants for the expropriated lands began in September 1995. This appeal is just one of the many proceedings in this expropriation. The Land Compensation Board for the Province of Alberta awarded interest on compensation payments paid to the Applicants. The Applicants appealed the decision to the Court of Appeal. This was the second time post-judgment interest in this action had come before the Alberta Court of Appeal. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

May 24, 2012
Land Compensation Board for the Province of
Alberta
(Chapman G., Presiding Member)

Interest awarded on compensation payments in
expropriation action.

September 10, 2013
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Rowbotham and Veldhuis J.J.A. and O'Ferrall
J.A. (dissenting))
[2013 ABCA 290](#)
File No.: 1201-0145-AC

Appeal dismissed.

November 5, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Expropriation — Intérêts — Le Land Compensation Board (l'Office) a accordé des intérêts sur les paiements d'indemnisation dans une action en expropriation — Les demandeurs ont interjeté appel à la Cour d'appel — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel — La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle commis une erreur de droit en adoptant un critère objectif dans le calcul du taux d'intérêt « juste » payable en application de la loi aux parties expropriées? — La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle commis une erreur de fait en dénaturant et en omettant des éléments de preuve substantielle dans sa confirmation de la décision de l'Office de ce qui était un taux d'intérêt « juste » payable aux demandeurs? — *Expropriation Act*, R.S.A. 2000, ch. E-13.

L'intimé a exproprié une partie des terrains des demandeurs sous le régime de l'*Expropriation Act*, R.S.A. 2000, ch. E-13. Les terrains expropriés comprenaient une parcelle appartenant au docteur Gimbel et à Mme Gimbel à titre de tenants conjoints, et deux parcelles contiguës au terrain des Gimbel appartenant à Carl Management Ltd. Le docteur Gimbel est l'unique actionnaire de Carl Management.

Les procédures visant à déterminer l'indemnisation payable aux demandeurs pour les terrains expropriés ont commencé en septembre 1995. Le présent appel ne représente qu'une seule des nombreuses procédures dans le présent dossier d'expropriation. Le Land Compensation Board de la Province de l'Alberta a accordé des intérêts sur les paiements d'indemnisation versés aux demandeurs. Les demandeurs ont interjeté appel de la décision à la Cour d'appel. Il s'agit de la deuxième fois que la question des intérêts postérieurs au jugement dans la présente action a été portée devant la Cour d'appel. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

24 mai 2012
Land Compensation Board de la Province de
l'Alberta
(Président d'audience Chapman)

Intérêts accordés sur les paiements d'indemnisation
dans une action en expropriation.

10 septembre 2013
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Rowbotham, Veldhuis et O'Ferrall
(dissident))
[2013 ABCA 290](#)
N° du greffe : 1201-0145-AC

Appel rejeté.

5 novembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35606 **Paul Slansky v. Attorney General of Canada, Her Majesty the Queen and Canadian Judicial Council** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Moldaver and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-497-11, 2013 FCA 199, dated September 9, 2013, is dismissed with costs to the respondents the Attorney General of Canada and Her Majesty the Queen.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-497-11, 2013 CAF 199, daté du 9 septembre 2013, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Procureur général du Canada et Sa Majesté la Reine.

CASE SUMMARY

Administrative law – Judicial review – Evidence – Civil procedure – Discovery – Solicitor-client and public interest privilege – Applicant lawyer bringing application for judicial review of respondent Judicial Council's decision to dismiss his complaint about conduct of a Superior Court judge – Judicial Council refusing to disclose report from counsel retained to make further inquiries into applicant's allegations – Whether judicial reviews can be conducted if applicant and court are deprived of entirety of evidentiary tribunal record – Whether solicitor-client or public interest privilege can attach to report of a fact-finding investigation, conducted by very tribunal charged with rendering a decision – Whether Federal Court of Appeal misapplied solicitor-client and public interest privilege – Whether invocation of government agency solicitor client/public interest privilege by a statutory tribunal can trump applicant's constitutional right to judicial review.

The applicant complained to the respondent Judicial Council that a Superior Court judge had been guilty of serious misconduct during a first-degree murder trial in which the applicant was representing the accused. The Chairperson dismissed the complaint and closed the file without referring it to a hearing panel of the Council. In making his decision, the Chairperson relied on a report from counsel whom he had retained to make further inquiries into the applicant's allegations. When the applicant brought an application for judicial review, the Council refused to disclose the report as part of the tribunal record requested, claiming that the report was protected by solicitor-client privilege, and was also subject to public interest privilege. Subject to the redaction of pages in the report that she considered to be legal advice, the prothonotary granted the applicant's motion to compel disclosure of the report. The Federal Court

reversed that decision. The Federal Court of Appeal, in a majority decision, dismissed the applicant's appeal.

April 19, 2011
Federal Court
(Prothonotary Milczynski)
[2011 FC 476](#)

Parts of report ordered to be produced

December 13, 2011
Federal Court
(de Montigny J.)
[2011 FC 1467](#)

Appeal allowed

September 9, 2013
Federal Court of Appeal
(Evans, Stratas (dissenting) and Mainville
J.J.A.)
[2013 FCA 199](#)

Appeal dismissed and Federal Court order varied

November 7, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Preuve – Procédure civile – Enquête préalable – Secret professionnel de l'avocat et privilège d'intérêt public – L'avocat demandeur a sollicité le contrôle judiciaire de la décision du Conseil canadien de la magistrature intimé de rejeter sa plainte concernant la conduite d'un juge d'une cour supérieure – Le Conseil de la magistrature a refusé de communiquer le rapport établi par l'avocat chargé d'examiner plus à fond les allégations du demandeur – Peut-on procéder à un contrôle judiciaire si le demandeur et la cour n'ont pas accès à l'ensemble de la preuve présentée au tribunal? – Le secret professionnel de l'avocat ou le privilège d'intérêt public s'appliquent-ils au rapport issu d'une enquête sur les faits, menée par le tribunal même qui est chargé de rendre une décision? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal appliqué le secret professionnel de l'avocat et le privilège d'intérêt public? – Le fait pour un tribunal créé par la loi d'invoquer le secret professionnel de l'avocat / le privilège d'intérêt public en ce qui concerne une agence gouvernementale peut-il l'emporter sur le droit constitutionnel du demandeur à un contrôle judiciaire?

Le demandeur a saisi le Conseil de la magistrature intimé d'une plainte contre un juge d'une cour supérieure; il accuse celui-ci d'inconduite grave au cours d'un procès pour meurtre au premier degré dans lequel il représentait l'accusé. Le président a rejeté la plainte et clôt le dossier sans déférer celui-ci à un comité d'examen du Conseil. En rendant sa décision, le président s'est fondé sur le rapport de l'avocat chargé par lui d'examiner plus à fond les allégations du demandeur. Quand le demandeur a déposé une demande de contrôle judiciaire, le Conseil a refusé d'inclure le rapport dans le dossier du tribunal demandé, soutenant que ce document était protégé par le secret professionnel de l'avocat ainsi que par le privilège d'intérêt public. Après avoir expurgé les pages du rapport qui, à son avis, constituaient une opinion juridique, la protonotaire a fait droit à la requête du demandeur visant à contraindre le Conseil à communiquer le rapport. La Cour fédérale a annulé cette décision, et la Cour d'appel fédérale, à la majorité, a rejeté l'appel du demandeur.

19 avril 2011
Cour fédérale
(Protonotaire Milczynski)
[2011 CF 476](#)

Ordonnance intimant de produire certaines parties du rapport.

13 décembre 2011
Cour fédérale
(Juge de Montigny)
[2011 CF 1467](#)

Appel accueilli.

9 septembre 2013
Cour d'appel fédérale
(Juges Evans, Stratas (dissident) et Mainville)
[2013 FCA 199](#)

Appel rejeté et l'ordonnance de la Cour fédérale est modifiée.

7 novembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

35628 **Paul Montgrand v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The motion to appoint counsel is dismissed. The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1338, 2007 SKCA 102, dated September 24, 2007 would have been dismissed.

La requête en nomination d'un avocat est rejetée. La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoiqu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1338, 2007 SKCA 102, daté du 24 septembre 2007, aurait été rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance

The applicant pleaded guilty to manslaughter in relation to the fatal stabbing of his wife. He was sentenced to life imprisonment. He appealed from his sentence on the ground that the Crown had agreed to a 15 year sentence. The Court of Appeal held that the alleged sentence agreement did not exist and life imprisonment was a fit sentence.

December 13, 2006
Provincial Court of Saskatchewan
(Bell J.)

Plea of guilty to manslaughter, sentence to life imprisonment

September 24, 2007
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Lane, Jackson JJ.A.)
1338; [2007 SKCA 102](#)

Appeal from sentence dismissed

October 21, 2013
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave
application and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – S'agit-il d'une question d'importance pour le public?

Le demandeur a plaidé coupable à une accusation d'homicide involontaire coupable à la suite du meurtre à coups de couteau de son épouse. Il a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité. Il a fait appel de sa peine. Selon ses prétentions, le ministère public avait convenu d'une peine de 15 ans d'emprisonnement. La Cour d'appel a conclu que la prétendue entente au sujet de la peine n'avait jamais existé et que l'emprisonnement à perpétuité était une peine appropriée.

13 décembre 2006
Cour provinciale de la Saskatchewan
(Juge Bell)

Plaidoyer de culpabilité pour homicide involontaire
coupable, condamnation à l'emprisonnement à
perpétuité

24 septembre 2007
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Sherstobitoff, Lane et Jackson)
1338; [2007 SKCA 102](#)

Appel de la peine rejeté

21 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel déposées

35636 **Joe Chan v. Samuel Michael Katz** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Abella, Rothstein and Moldaver JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 13-30-07951, 2013 MBCA 90, dated October 4, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 13-30-07951, 2013 MBCA 90, daté du 4 octobre 2013, est rejeté avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders – Declaratory judgments – Conflict of interest – Applicant applying for declaration that mayor

in conflict of interest – When a superior can be said to have influenced a recommendation made by an official under his control – Whether there is a discretion to refuse to apply conflict of interest standards – What is standard of review of a court of appeal on appeal from a superior court when deciding these questions?

In December, 2010, Mr. Katz, the mayor of Winnipeg, held a Christmas party to which city councillors and staff were invited, at a restaurant that he owned. The cost of the party was paid for by a cheque issued out of city hall in the approximate amount of \$3,000. Mr. Chan, a resident of the city of Winnipeg, applied under the *Municipal Council Conflict of Interest Act*, C.C.S.M., c. M255 for a declaration that the mayor had violated s. 16.

April 5, 2013
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Keyser J.)
Unreported

Applicant's application for declaration mayor in conflict of interest dismissed

October 4, 2013
Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Cameron and Burnett William JJ.A.)
[2013 MBCA 90](#)

Appeal dismissed

November 29, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances – Jugements déclaratoires – Conflit d'intérêts – Le demandeur sollicite un jugement déclarant que le maire est en conflit d'intérêts – Dans quelles situations peut-on dire qu'un supérieur a influencé les recommandations faites par un fonctionnaire qui relève de lui? – Existe-t-il un pouvoir discrétionnaire de refuser d'appliquer les normes en matière de conflit d'intérêts? – Quelle est la norme de contrôle exercée par une cour d'appel en appel de la décision d'une cour supérieure relativement à ces questions?

En décembre 2010, M. Katz, le maire de Winnipeg, a organisé une fête de Noël à laquelle les conseillers et les employés municipaux ont été invités à un restaurant dont il était propriétaire. Le coût de la fête a été payé par chèque d'environ 3 000 \$ tiré sur le compte de l'hôtel de ville. Monsieur Chan, un résident de la ville de Winnipeg, a présenté une demande sous le régime de la *Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux*, C.P.L.M., ch. M255 en vue d'obtenir un jugement déclarant que le maire avait violé l'art. 16.

5 avril 2013
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Keyser)
Non publié

Demande du demandeur en vue d'obtenir un jugement déclarant que le maire était en conflit d'intérêts, rejetée

4 octobre 2013
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Monnin, Cameron et Burnett William)
[2013 MBCA 90](#)

Appel rejeté

29 novembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35643 **Jens Peter Elmgreen v. J. William Evans** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54906, 2013 ONCA 624, dated October 9, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54906, 2013 ONCA 624, daté du 9 octobre 2013, est rejeté avec dépens.

CASE SUMMARY

Law of Professions – Barristers and Solicitors – Breach of fiduciary duty – Professional liability – Applicant seeking damages from former lawyer alleging breach of fiduciary duty and negligence in relation to legal services provided to Applicant following breakdown of marriage – Whether judgment based on corrupted files, forged documents and perjury be considered a just judgment – Whether judgment that ignores relevant case law authorities can be considered a just judgment.

Mr. Elmgreen brought an action against his former lawyer for breach of fiduciary duty and negligence in relation to legal services provided to him following the breakdown of his marriage. Mr. Elmgreen retained the services of Mr. Evans in litigation initiated by his former wife. Offers to settle were exchanged and the parties allegedly came to an agreement. After the offer to settle was allegedly signed by both parties, Mr. Elmwood contacted Mr. Evans to notify him of his desire to resile from the agreement. Mr. Evans declined to accept instructions to act further. Mr. Elmwood brought an action against him in 2008, seeking damages.

December 23, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Mullins J.)
[2011 ONSC 6674](#)

Applicant's action against former lawyer dismissed with costs

October 9, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Watt and Pepall (*ad hoc*) JJ.A.)
[2013 ONCA 624](#)

Appeal dismissed

December 5, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions – Avocats et procureurs – Manquement à une obligation fiduciaire – Responsabilité professionnelle – Le demandeur poursuit son ancien avocat en dommages-intérêts pour manquement à une obligation

fiduciaire et pour négligence en lien avec des services juridiques fournis au demandeur après l'échec de son mariage – Un jugement qui s'appuie sur des fichiers corrompus, des faux et du parjure peut-il être considéré juste? – Un jugement qui fait abstraction de la jurisprudence pertinente peut-il être considéré comme juste?

Monsieur Elmgreen a intenté une action contre son ancien avocat pour manquement à une obligation fiduciaire et pour négligence en lien avec des services juridiques qui lui ont été fournis après l'échec de son mariage. Monsieur Elmgreen a retenu les services de M^e Evans dans une instance introduite par son ex-épouse. Des offres de règlement ont été échangées et les parties seraient venues à une entente. Après que l'offre de règlement a été censément signée par les deux parties, M. Elmwood a communiqué avec M^e Evans pour l'aviser qu'il voulait mettre fin à l'entente. M^e Evans a refusé d'accepter des instructions pour faire d'autres démarches. En 2008, M. Elmwood a intenté contre lui une action en dommages-intérêts.

23 décembre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Mullins)
[2011 ONSC 6674](#)

Action du demandeur intentée contre son ancien avocat, rejetée avec dépens

9 octobre 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Watt et Pepall (*ad hoc*))
[2013 ONCA 624](#)

Appel rejeté

5 décembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35647 **A.T.M. v. T.Y.** (N.L.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 13/21, 2013 NLCA 48, dated June 20, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 13/21, 2013 NLCA 48, daté du 20 juin 2013, est rejeté avec dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Family law — Custody — Best interests of mixed-race child — Importance of biological father's black ancestry, heritage and culture in determining custody — Whether Court of Appeal erred in holding that, in the circumstances, it was in child's best interest that sole custody be granted to mother.

A.T.M. is a man of black ancestry who now resides in Manitoba. He entered into a short-lived relationship with T.Y., while both lived in Alberta. They conceived a child who is of mixed race. Shortly thereafter, T.Y. moved to Newfoundland in 2011 in order to be closer to her family members when the child was born. After returning to Newfoundland, she married another man. The child resides with T.Y. and her new spouse.

In the summer of 2011, T.Y. commenced proceedings for an order granting her sole custody of the child as well as for an order pursuant to s. 42 of the *Children's Law Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-13 restraining A.T.M. from allegedly harassing her. A.T.M. subsequently also sought sole custody of the child.

February 8, 2013
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial
Division (Family)
(LeBlanc J.)
2013 NLTD(G)16
Docket No. 201106G0081

Order (i) granting sole custody of child to T.Y., and
(ii) granting supervised access to A.T.M., issued;
Application for restraining order, adjourned

June 20, 2013
Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court
of Appeal
(Welsh, White and Hoegg JJ.A.)
[2013 NLCA 48](#)
Docket No. 13/21

Appeal dismissed

September 13, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit de la famille — Garde — Intérêt de l'enfant de race mixte — Importance de la race et de la culture noires du père biologique dans la décision touchant la garde — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que, eu égard aux circonstances, il était dans l'intérêt de l'enfant que la garde exclusive soit accordée à la mère?

A.T.M. est un homme de race noire qui vit maintenant au Manitoba. Il a entretenu une courte relation avec T.Y., alors qu'ils vivaient tous les deux en Alberta. Ils ont eu un enfant de race mixte. Peu de temps après être tombée enceinte, T.Y. a déménagé à Terre-Neuve en 2011 pour être plus près des membres de sa famille à la naissance de l'enfant. Après être retournée à Terre-Neuve, elle a épousé un autre homme. L'enfant vit avec T.Y. et son nouvel époux.

À l'été 2011, T.Y. a introduit une demande pour obtenir la garde exclusive de l'enfant et une ordonnance en application de l'art. 42 de la *Children's Law Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-13 empêchant A.T.M. de la harceler, comme elle l'allègue dans la demande. Par la suite, A.T.M. a lui aussi demandé la garde exclusive de l'enfant.

8 février 2013
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de
première instance (Famille)
(Juge LeBlanc)
2013 NLTD(G)16
N° du greffe 201106G0081

Ordonnance (i) accordant la garde exclusive de l'enfant
à T.Y. et (ii) accordant des droits d'accès supervisés à
A.T.M.; demande d'ordonnance restrictive, ajournée

20 juin 2013
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour
d'appel
(Juges Welsh, White et Hoegg)
[2013 NLCA 48](#)
N° du greffe 13/21

Appel rejeté

13 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

MOTIONS

REQUÊTES

04.02.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Director of Public Prosecutions of
Canada;
Attorney General of Quebec;
Attorney General of Alberta;
Wen Tung Yu;
South Asian Legal Clinic of
Ontario;
Justice for Children and Youth;
Samuel-Glushko Canadian
Internet Policy and Public Interest
Clinic;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Criminal Trial Lawyers'
Association (Alberta);
Canadian Civil Liberties
Association;
Canadian Association of Chiefs
of Police

IN / DANS : Kevin Fearon

v. (35298)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Director of Public Prosecutions of Canada, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Alberta, Wen Tung Yu, the South Asian Legal Clinic of Ontario, Justice for Children and Youth, the Samuel-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, the British Columbia Civil Liberties Association, the Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Association of Chiefs of Police for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the Criminal Lawyers' Association for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Director of Public Prosecutions of Canada, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Alberta, the Samuel-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, the British Columbia Civil Liberties Association, the Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Association of Chiefs of Police are granted and the said eight interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before April 1st, 2014.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Criminal Lawyers' Association is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before April 1st, 2014.

The motions for leave to intervene of Wen Tung Yu, Justice for Children and Youth and the South Asian Legal Clinic are dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Interveners with identical or similar interests are instructed to consult, in order to ensure, as far as possible, that their factums are not redundant or repetitive.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le Directeur des poursuites pénales du Canada, le Procureur général du Québec, le Procureur général de l'Alberta, Wen Tung Yu, la South Asian Legal Clinic of Ontario, Justice for Children and Youth, la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuel-Glushko, la British Columbia Civil Liberties Association, la Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), l'Association canadienne des libertés civiles et l'Association canadienne des chefs de police en vue d'intervenir dans l'appel;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la Criminal Lawyers' Association en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par le Directeur des poursuites pénales du Canada, le Procureur général du Québec, le Procureur général de l'Alberta, la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuel-Glushko, la British Columbia Civil Liberties Association, la Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), l'Association canadienne des libertés civiles et l'Association canadienne des chefs de police sont accueillies et ces huit intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 1^{er} avril 2014.

La requête en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir dans l'appel par la Criminal Lawyers' Association est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 1^{er} avril 2014.

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par Wen Tung Yu, Justice for Children and Youth et la South Asian Legal Clinic sont rejetées.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Les intervenants ayant des intérêts similaires ou identiques sont priés de se consulter afin que, dans la mesure du possible, leurs mémoires ne soient pas répétitifs ou redondants.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

04.02.2014

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

**Motion to extend the time to serve and/or file
the application for leave to appeal**

**Requête en prorogation du délai de signification
et/ou de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel**

Her Majesty the Queen

v. (35686)

Justin Mansour Christie (Crim.) (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

04.02.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Miscellaneous motion

Requête diverse

Sylvain Paquette

c. (35551)

Nutrition Fitness cardio inc. (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON A MOTION by the applicant pursuant to Rule 32(2) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for permission to submit additional material in support of the application for leave to appeal, namely an email dated January 17, 2014, to which are attached a motion for homologation dated June 3, 2009 and minutes dated February 24, 2011.

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

SUITE À LA REQUÊTE du demandeur en vertu du paragraphe 32(2) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, sollicitant la permission de soumettre des documents supplémentaires au soutien de la demande d'autorisation d'appel, à savoir un courriel daté du 17 janvier 2014 et auquel est joint une requête en homologation datée du 3 juin 2009 et un procès-verbal datée du 24 février 2011.

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

La requête est accueillie.

04.02.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Canadian Civil Liberties
Association;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Information and Privacy
Commissioner of Ontario;
Privacy Commissioner of Canada

IN / DANS : Andrew Gordon Wakeling et al.

v. (35072)

Attorney General of Canada on
behalf of the United States of
America et al. (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association, the Information and Privacy Commissioner of Ontario and the Privacy Commissioner of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association, the Information and Privacy Commissioner of Ontario and the Privacy Commissioner of Canada are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before April 1, 2014.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their interventions.

À LA SUITE DES REQUÊTES présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Commissaire à l'information et à la vie privée de l'Ontario et le commissaire à la protection de la vie privée du Canada en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Commissaire à l'information et à la vie privée de l'Ontario et le commissaire à la protection de la vie privée du Canada sont accueillies, et chacun de ces intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 1^{er} avril 2014.

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter une plaidoirie orale seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appellant et à l'intimé tout débours supplémentaires résultant de leur intervention.

05.02.2014

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenante

RE: Canadian Bankers Association

IN / DANS : Bank of Montreal et al.

v. (35009)

Réal Marcotte et al. (Que.)

- and between -

Amex Bank of Canada

v. (35033)

Sylvan Adams et al. (Que.)

FURTHER TO THE ORDER dated November 14, 2013, granting leave to intervene to the Canadian Bankers Association;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeals.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 14 novembre 2013 autorisant la Canadian Bankers Association à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT : ladite intervenante est autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition des appels.

06.02.2014

Before / Devant: LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Canadian Labour Congress;
Professional Institute of the Public Service of Canada;
Canadian Union of Public Employees, Local 675;
Public Service Alliance of Canada;
Confédération des syndicats nationaux and the Union of Canadian Correctional Officers

IN / DANS : Robert Meredith et al.

c. (35424)

Attorney General of Canada
(F.C.)

FURTHER TO THE ORDERS dated January 10, 2014 and January 15, 2014, granting leave to intervene to the Canadian Labour Congress, the Professional Institute of the Public Service of Canada, the Canadian Union of Public Employees, Local 675, the Public Service Alliance of Canada and the Confédération des syndicats nationaux and the Union of Canadian Correctional Officers;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DES ORDONNANCES datées du 10 janvier 2014 et du 15 janvier 2014, accordant l'autorisation d'intervenir au Congrès du travail du Canada, à l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, au Syndicat

canadien de la fonction publique, section locale 675, à l'Alliance de la fonction publique du Canada et à la Confédération des syndicats nationaux et au Syndicat des agents correctionnels du Canada;

IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE ces intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

06.02.2014

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Motion to adjourn the hearing of the appeal

Requête en ajournement de l'audition de l'appel

Mohammad Hassan Mian

v. (35132)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the respondent for an order that the hearing of this matter scheduled for February 11, 2014, be adjourned to a later date;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The Registrar shall fix a new hearing date.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par l'intimée en vue de faire reporter l'audition de l'appel prévue pour le 11 février 2014 à une date ultérieure;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie. Le registraire fixera une autre date d'audience.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

12.02.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Karakatsanis and Wagner JJ.

Harish Bhasin, carrying on business as Bhasin & Associates

v. [\(35380\)](#)

Larry Hrynew et al. (Alta.) (Civil) (By Leave)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Contracts - Interpretation - Parol Evidence - Breach - Termination - Sufficiency of pleadings - Corporate respondent giving notice that appellant's contract would not be renewed upon its expiration - Did the corporate respondent owe the appellant a duty of good faith under the agreement - Did the corporate respondent breach its duty of good faith - Was the corporate respondent's breach of the duty of good faith adequately pleaded - Is the corporate respondent liable to the appellant for damages?

Neil Finkelstein, Brandon Kain, John McCamus and Stephen Moreau for the appellant.

Eli S. Lederman, Jon Laxer and Constanza Pauchulo for the respondents.

Nature de la cause :

Contrats - Interprétation - Preuve extrinsèque - Violation - Résiliation - Suffisance des actes de procédure - La société intimée a donné avis que le contrat de l'appellant ne serait pas renouvelé à échéance - L'entente imposait-elle à la société intimée l'obligation d'agir de bonne foi envers l'appellant? - La société intimée a-t-elle manqué à son obligation de bonne foi? - Le manquement par la société intimée à son obligation de bonne foi a-t-il été convenablement plaidé? - La société intimée est-elle responsable envers l'appellant des dommages qu'il a subis?

13.02.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Wagner JJ.

Bank of Montreal et al.

v. [\(35009\)](#)

Réal Marcotte et al. (Que.) (Civil) (By Leave)

- and between -

Réal Marcotte

v. [\(35018\)](#)

Fédération des caisses Desjardins du Québec (Que.) (Civil) (By Leave)

- and between -

Mahmud Jamal, Sylvain Deslauriers, Silvana Conte Alberto Martinez, W. David Rankin Anne-Marie Lizotte and Alexandre Fallon for the appellants/respondents Bank of Montréal et al. (35009-35033).

Bernard Letarte et Pierre Salois pour l'intervenant Procureur général du Canada (35009-35033).

John B. Laskin and Myriam M. Seers for the intervener Canadian Bankers Association (35009-35033).

Bruce W. Johnston, Philippe H. Trudel, André Lespérance and Andrew E. Cleland for the appellants/respondents Réal Marcotte and Bernard Laparé (35009-35018).

Amex Bank of Canada

v. [\(35033\)](#)

Sylvan Adams et al. (Que.) (Civil) (By Leave)

Peter Kalichman, Catherine McKenzie and Mathieu Bouchard for the respondent Sylvan Adams (35033).

Marc Migneault and Joël Simard for the Respondent/Intervener Président de l'Office de la protection du consommateur (35009-35018-35033).

Jean-François Jobin, Francis Demers et Samuel Chayer pour l'intimé/intervenant Procureur général du Québec (35009-35018-35033).

Janet E. Minor and Robert Donato for the intervener Attorney General of Ontario (35009).

Robert J. Normey for the intervener Attorney General of Alberta (35009-35033).

Raynold Langlois, Vincent de l'Étoile et Chantal Chatelain pour l'intimée Fédération des caisses Desjardins du Québec (35018).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case - 35009:

Consumer Protection - Financial Institutions - Credit Cards - Did the Court of Appeal err when it held that the Respondents' conversion fees were not credit charges within the meaning of ss. 69 and 70 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 (the "CPA")? - Did the Court of Appeal err in stating in *obiter* that the violation of the CPA was covered by section 271 of this act? - On the issue of prescription, did the Court of Appeal err in finding in *obiter* that a new contract is not formed under the CPA when a new credit card is issued to the consumer? - Are the plaintiffs entitled to restitution under the *Civil Code of Québec*?

Nature of the case - 35018:

Consumer Protection - Financial Institutions - Credit Cards - Did the Court of Appeal err when it held that the Respondent's currency conversion fees were not credit charges within the meaning of ss. 69 and 70 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 (the "CPA")? - Did the Court of Appeal err in stating in *obiter* that the violation of the CPA was covered by section 271 of this act? - On the issue of prescription, did the Court of Appeal err in finding in *obiter* that a

Nature de la cause - 35009 :

Protection du consommateur - Institutions financières - Cartes de crédit - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a statué que les frais de conversion des intimées n'étaient pas des frais de crédit au sens des art. 69 et 70 de la *Loi sur la protection du consommateur*, ch. P-40.1 (la « LPC »)? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en affirmant, dans une remarque incidente, que la violation de la LPC était visée par l'art. 271 de cette loi? - Sur la question de la prescription, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure, dans une remarque incidente, qu'un nouveau contrat n'était pas créé aux termes de la LPC lorsqu'une nouvelle carte de crédit était émise au consommateur? - Les demandeurs ont-ils droit à la restitution en vertu du *Code civil du Québec*?

Nature de la cause - 35018 :

Protection du consommateur - Institutions financières - Cartes de crédit - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a statué que les frais de conversion monétaire de l'intimée n'étaient pas des frais de crédit au sens des art. 69 et 70 de la *Loi sur la protection du consommateur*, ch. P-40.1 (la « LPC »)? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en affirmant, dans une remarque incidente, que la violation de la LPC était visée par l'art. 271 de cette

new contract is not formed under the *CPA* when a new credit card is issued to the consumer? - Subsidiarily, can a fee schedule which is inaccessible when the contract is formed constitute an opposable external clause?

loi? - Sur la question de la prescription, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure, dans une remarque incidente, qu'un nouveau contrat n'était pas créé aux termes de la *LPC* lorsqu'une nouvelle carte de crédit était émise au consommateur? - Subsidiairement, un barème des droits qui est inaccessible au moment de la création du contrat constitue-t-il une clause externe opposable?

Nature of the case -35033:

Constitutional Law - Interjurisdictional Immunity - Federal Paramountcy - Financial Institutions - Credit Cards - Consumer Protection - Applicability and Operability of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 (the "*CPA*") in conjunction with *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, as am. and the *Cost of Borrowing (Banks) Regulations*, SOR/2001-101, as am. - Are ss. 12, 219, and 272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 constitutionally inapplicable in respect of bank-issued credit and charge cards by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity? - Are ss. 12, 219, and 272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 constitutionally inoperative in respect of bank-issued credit and charge cards by reason of the doctrine of federal paramountcy? - Are the plaintiff and the class entitled to restitution under the *Civil Code of Québec*?

Nature de la cause - 35033 :

Droit constitutionnel - Doctrine de l'exclusivité des compétences - Prépondérance fédérale - Institutions financières - Cartes de crédit - Protection du consommateur - Applicabilité et opérabilité de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1 (la « *LPC* »), en conjonction avec la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, et ses modifications, et le *Règlement sur le coût d'emprunt (banques)*, DORS/2001-101, et ses modifications - Les art. 12, 219 et 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1 sont-ils constitutionnellement inapplicables à l'égard des cartes de crédit et de paiement émises par des banques en raison de la doctrine de l'exclusivité des compétences? - Les art. 12, 219 et 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1 sont-ils constitutionnellement inopérants à l'égard des cartes de crédit et de paiement émises par des banques en raison de la doctrine de la prépondérance fédérale? - Le demandeur et le groupe ont-ils droit à la restitution en vertu du *Code civil du Québec*?

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Judgments reported in [2013] 3 S.C.R. Part 1

Jugements publiés dans [2013] 3 R.C.S. Partie 1

British Columbia (Forests) v. Teal Cedar Products
Ltd.,
2013 SCC 51, [2013] 3 S.C.R. 301

Colombie-Britannique (Forêts) c. Teal Cedar
Products Ltd.,
2013 CSC 51, [2013] 3 R.C.S. 301

Divito v. Canada (Public Safety and Emergency
Preparedness),
2013 SCC 47, [2013] 3 S.C.R. 157

Divito c. Canada (Sécurité publique et Protection
civile),
2013 CSC 47, [2013] 3 R.C.S. 157

Envision Credit Union v. Canada,
2013 SCC 48, [2013] 3 S.C.R. 191

Envision Credit Union c. Canada,
2013 CSC 48, [2013] 3 R.C.S. 191

Marine Services International Ltd. v. Ryan Estate,
2013 SCC 44, [2013] 3 S.C.R. 53

Marine Services International Ltd. c. Ryan
(Succession),
2013 CSC 44, [2013] 3 R.C.S. 53

Ontario v. Criminal Lawyers' Association of Ontario,
2013 SCC 43, [2013] 3 S.C.R. 3

Ontario c. Criminal Lawyers' Association of Ontario,
2013 CSC 43, [2013] 3 R.C.S. 3

Payette v. Guay inc.,
2013 SCC 45, [2013] 3 S.C.R. 95

Payette c. Guay inc.,
2013 CSC 45, [2013] 3 R.C.S. 95

R. v. Chehil,
2013 SCC 49, [2013] 3 S.C.R. 220

R. c. Chehil,
2013 CSC 49, [2013] 3 R.C.S. 220

R. v. MacKenzie,
2013 SCC 50, [2013] 3 S.C.R. 250

R. c. MacKenzie,
2013 CSC 50, [2013] 3 R.C.S. 250

Régie des rentes du Québec v. Canada Bread
Company Ltd.,
2013 SCC 46, [2013] 3 S.C.R. 125

Régie des rentes du Québec c. Canada Bread
Company Ltd.,
2013 CSC 46, [2013] 3 R.C.S. 125

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Judgments reported in [2013] 3 S.C.R. Part 2

Jugements publiés dans [2013] 3 R.C.S. Partie 2

Castonguay Blasting Ltd. v. Ontario (Environment),
2013 SCC 52, [2013] 3 S.C.R. 323

Cuthbertson c. Rasouli,
2013 CSC 53, [2013] 3 R.C.S. 341

Cuthbertson v. Rasouli,
2013 SCC 53, [2013] 3 S.C.R. 341

Infineon Technologies AG v. Option consommateurs,
2013 SCC 59, [2013] 3 S.C.R. 600

Pro-Sys Consultants Ltd. v. Microsoft Corporation,
2013 SCC 57, [2013] 3 S.C.R. 477

R. v. Cairney,
2013 SCC 55, [2013] 3 S.C.R. 420

R. v. Pappas,
2013 SCC 56, [2013] 3 S.C.R. 452

R. v. R.L.,
2013 SCC 54, [2013] 3 S.C.R. 418

Sun-Rype Products Ltd. v. Archer Daniels Midland
Company,
2013 SCC 58, [2013] 3 S.C.R. 545

Dynamitage Castonguay Ltée c. Ontario
(Environnement),
2013 CSC 52, [2013] 3 R.C.S. 323

Infineon Technologies AG v. Option consommateurs,
2013 CSC 59, [2013] 3 R.C.S. 600

Pro-Sys Consultants Ltd. c. Microsoft Corporation,
2013 CSC 57, [2013] 3 R.C.S. 477

R. c. Cairney,
2013 CSC 55, [2013] 3 R.C.S. 420

R. c. Pappas,
2013 CSC 56, [2013] 3 R.C.S. 452

R. c. R.L.,
2013 CSC 54, [2013] 3 R.C.S. 418

Sun-Rype Products Ltd. c. Archer Daniels Midland
Company,
2013 CSC 58, [2013] 3 R.C.S. 545

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME

- 2013 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2014 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions